



MINISTERUL MUNCII  
ȘI PROTECȚIEI SOCIALE  
AL REPUBLICII MOLDOVA



## MEMORANDUM DE ÎNȚELEGERE

între

**Ministerul Muncii și Protecției Sociale**

și

**Asociația Obștească „Open Gate  
International”**

Chișinău  
14/05/2025

## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

**Ministry of Labour and Social Protection**

and

**Public Association „Open Gate  
International”**

Chisinau  
14/05/2025



Prezentul Memorandum de Înțelegere (denumit în continuare MÎ este semnat între

**Ministerul Muncii și Protecției Sociale**

cu sediul la str. Vasile Alecsandri, 1, MD-2009, Chișinău, Republica Moldova), autentificat prin numărul de identificare de stat și cod fiscal 1021601000115, în persoana Ministrului muncii și protecției sociale Alexei BUZU (denumit în continuare *Ministerul*)

și

**ASOCIAȚIA OBȘTEASCĂ "OPEN GATE INTERNATIONAL"**

cu sediul în str. Calea Ieșilor 5, MD 2069, Chișinău Republica Moldova, autentificată prin codul fiscal 1017620002643, care activează în baza Statutului, reprezentată de **Galina CHETROI, președinta** (în continuare *OGI*).

Denumite în mod colectiv *Parteneri și/sau Părți* și în mod interschimbabil *Partener și /sau Parte* la singular

## I. PREAMBUL

**ÎNTRUCÂT**, Ministerul este organul central de specialitate al administrației publice care asigură implementarea politicilor guvernamentale în domeniul muncii, protecției sociale și demografice, în activitatea sa se conduce de Constituția Republicii Moldova, de Legea nr. 136/2017 cu privire la Guvern și alte acte normative, de decretele Președintelui Republicii Moldova, de ordinele și hotărârile Guvernului,

**ÎNTRUCÂT**, Ministerul are misiunea de a elabora, promova și implementa politicile de stat în domeniul muncii, familiei, egalității de șanse și protecției sociale, în vederea asigurării unui sistem social de calitate și echitabil, accesibil tuturor cetățenilor Republicii Moldova,

**ÎNTRUCÂT**, OGI este o organizație obștească unul din obiectivele căreia este susținerea instituțiilor guvernamentale și non-guvernamentale care activează în domeniul protecției copilului cu instruire în metodele terapeutice TBRI (Intervenția Relațională Bazată pe Relația de Încredere),

**PORNIND** de la prevederile Convenției privind drepturile copilului adoptată de Adunarea Generală a ONU la 20.11.1989, ratificată și semnată de Republica Moldova în 1993, precum și ale altor instrumente și standarde relevante în domeniul drepturilor copilului,

**BAZÂNDU-SE** pe prevederile Constituției Republicii Moldova; Legii nr. 370/2023 privind drepturile copilului; Legii nr. 133/2011 privind protecția datelor cu caracter personal; Legii nr. 86/2020 privind organizațiile necomerciale; Legii nr. 140/2013 privind

This memorandum of Understanding (hereinafter the MoU) is entered into between

**The Ministry of Labor and Social Protection**

with offices at 1, Vasile Alecsandri str., MD-2009, Chisinau, Moldova, authenticated by identity number and fiscal code 1021601000115, in the person of the Minister of Labour and Social Protection, Alexei BUZU (hereinafter referred to as *Ministry*)

and

**PUBLIC ASSOCIATION "OPEN GATE INTERNATIONAL"**

with offices at 5 Calea Ieșilor str., MD 2069, Chisinau, Republic of Moldova, authenticated by fiscal code no 1017620002643, operating under the Statutes, represented by **Galina CHETROI, president** (hereinafter referred to as *OGI*).

Collectively reflected as the *Partners and/or Parties* and interchangeably as the *Partner and/or Party* in the singular

## I. PREAMBLE

**WHEREAS** the Ministry is the central specialized body of public administration that ensures the implementation of governmental policies in the fields of labor, social protection and demography, in its activity is governed by the Constitution of the Republic of Moldova, by Law no. 136/2017 on the Government and other normative acts, the decrees of the President of the Republic of Moldova, by orders and decisions of the Government,

**WHEREAS**, the Ministry has the mission of elaborating, promoting and implementing the state policies in the field of labor, family, equal opportunities and social protection, in order to ensure a quality and equitable social system, accessible to all the citizens of the Republic of Moldova,

**WHEREAS**, OGI is a public association one of whose objectives is to support governmental and non-governmental institutions active in the field of child protection with training in TBRI therapeutic methods (Trust Based Relational Intervention),

**CONSIDERING** the provisions of the Convention on the Rights of the Child adopted by the UN General Assembly on 20.11.1989, ratified and signed by the Republic of Moldova in 1993, as well as other relevant instruments and standards in the field of children's rights,

**BASED ON** the provisions of the Constitution of the Republic of Moldova; Law no. 370/2023 on the rights of the child; Law no. 133/2011 on the protection of personal data; Law no. 86/2020 on non-commercial organizations; Law no. 140/2013 on special



protecția specială a copiilor aflați în situație de risc și a copiilor separați de părinți; pe prevederile altor acte normative în vigoare ale Republicii Moldova; inclusiv a Programului național pentru protecția copilului pe anii 2022-2026, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 347/2022,

**CONȘTIENȚIZÂND** că respectarea și protecția drepturilor și intereselor legitime ale copilului, constituie obiective majore ale societății democratice și ale unui sistem de protecție echitabil care pot fi realizate numai prin eforturi coordonate și consolidate comune în vederea combaterii tuturor formelor de violență a drepturilor copiilor, în special prevenirea separării copiilor de mediul familial și asigurării dreptului fiecărui copil la un sistem de protecție de calitate,

**RECUNOSCÂND** necesitatea coordonării și unificării eforturilor pentru stabilirea cooperării egale și reciproce dintre autoritățile publice centrale, locale și societatea civilă în vederea protecției copiilor, respectării drepturilor fundamentale ale acestora, în special dreptul la o familie,

**GHIDÎNDU-SE** de relațiile de parteneriat care s-au stabilit în virtutea scopurilor și intereselor comune în ceea ce privește asigurarea bunăstării copilului, asigurarea drepturilor copiilor aflați în situație de risc,

**ÎNTRUCÂT** părțile sunt convinse de importanța unui parteneriat pentru a ajuta copiii rămași fără îngrijire părintească sau separați de părinți prin programe, proiecte și activități eficiente și doresc să stabilească cadrul în care va fi reglementat acest parteneriat.

**ACUM, PRIN URMARE,** pe baza încrederii reciproce și în spiritul cooperării prietenoase, **părțile convin după cum urmează:**

## II. SCOPUL

Scopul acestui MÎ constă în stabilirea unui cadru de colaborare instituțională și profesională între Ministerul Muncii și Protecției Sociale și OGI, având drept obiectiv comun organizarea și desfășurarea sesiunilor de instruire specializate în Intervenția Relațională Bazată pe Încredere (TBRI) pentru următoarele categorii de participanți:

1. **Asistenții parentali profesioniști** din cadrul Serviciului social „Asistență Parentală Profesionistă”, în vederea consolidării abilităților de îngrijire bazate pe traumă și de creare a unui mediu familial stabil, sigur și predictibil pentru copiii plasați în grija lor.

protection of children at risk and children separated from their parents; the provisions of other normative acts in force of the Republic of Moldova; including the National Programme for Child Protection for the years 2022-2026, approved by the Government Decision nr. 347/2022,

**BEARING IN MIND** that respect for and protection of the rights and legitimate interests of the child, are major objectives of democratic society and of a fair system of protection which can only be achieved through coordinated and strengthened joint efforts to combat all forms of violations of children's rights, in particular preventing the separation of children from their family environment and ensuring every child's right to a quality protection system,

**RECOGNISING** the need to unify efforts to establish equal and mutual cooperation between central and local public authorities and civil society in order to protect children and respect their fundamental rights, in particular the right to a family,

**GUIDED** by the partnership relationships that have been established by virtue of common goals and interests in ensuring child welfare, ensuring the rights of children at risk,

**WHEREAS** the Parties are convinced of the importance of a partnership to help children left without parental care or separated from their parents through effective programmes, projects and activities and wish to establish the framework within which this partnership will be regulated.

**NOW, THEREFORE,** on the basis of mutual trust and in the spirit of friendly cooperation, **the Parties agree as follows:**

## II. SCOPE

The scope of this MoU is to establish a framework for institutional and professional collaboration between the Ministry of Labor and Social Protection and the OGI, with the common objective of organizing and conducting specialized training sessions in Trust-Based Relational Intervention (TBRI) for the following categories of participants:

1. **Professional parental assistants** from the "Professional Parental Assistance" social service, in order to strengthen trauma-informed care skills and create a stable, safe and predictable family environment for children placed in their care.



2. **Părinții-educatori** din cadrul Serviciului social „Casă de copii de tip familial”, pentru susținerea relațiilor sănătoase, reparatorie și sprijinirea copiilor în tranziția către autonomia personală și incluziunea socială.
3. **Specialiștii** din cadrul **Caselor comunitare pentru copii în situație de risc și Centrelor de plasament pentru copiii separați de părinți**, pentru consolidarea intervențiilor bazate pe relație, îmbunătățirea colaborării interdisciplinare și prevenirea epuizării emoționale a personalului.

### III. OBIECTIVUL PREZENTULUI MEMORANDUM ÎL CONSTITUIE:

- a) Crearea unui cadru comun de lucru, informarea și echiparea participanților cu instrumente validate științific pentru a răspunde în mod eficient nevoilor complexe ale copiilor aflați în îngrijire, contribuind astfel la profesionalizarea serviciilor sociale și la implementarea reformei sistemului de protecție a copilului în Republica Moldova.
- b) Prevenirea, protecția și asistența copiilor aflați în situație de risc și a copiilor separați de părinți (specificați în art. 8 al Legii nr. 140/2013 privind protecția specială a copiilor aflați în situație de risc și a copiilor separați de părinți).
- c) Organizarea și implementarea programelor complexe de consolidare a capacităților și competențelor profesionale ale specialiștilor din domeniul protecției copilului.
- d) Dezvoltarea unor servicii sociale eficiente și sustenabile.
- e) Facilitarea unei rețele de colaborare strategică în beneficiul direct al copiilor și al familiilor acestora.
- f) Cooperarea pentru o mai bună asistență a copiilor vulnerabili.

### IV. PRINCIPII DIRECTOARE

Colaborarea dintre Minister și OGI va fi ghidată de următoarele principii:

- a) Participarea deplină a părților interesate în concordanță cu resursele disponibile;
- b) Politici și programe orientate spre rezultate, bazate pe relații transparente între prestatori de asistență și beneficiari;
- c) Responsabilitatea etică și profesională față de persoanele aflate în dificultate;
- d) Respectarea principiilor legalității, inviolabilității demnității umane, respectării drepturilor, libertăților și intereselor legitime ale copilului, asigurarea interesului superior al copilului, egalității, nediscriminării, toleranței, valorificării tuturor

2. **Parent educators** from the "Family-type Children's House" social service, to support healthy, reparative relationships and support children in the transition to personal autonomy and social inclusion.

3. **Specialists** from **Community Houses for Children at Risk and Placement Centers for Children Separated from Parents**, to strengthen relationship-based interventions, improve interdisciplinary collaboration and prevent emotional exhaustion of staff.

### III. THE OBJECTIVE OF THIS MEMORANDUM IS:

- a) Creating a common working framework, informing and equipping participants with scientifically validated tools to effectively respond to the complex needs of children in care, thus contributing to the professionalization of social services and the implementation of the reform of the child protection system in the Republic of Moldova.
- b) Prevention, protection and assistance of children at risk and children separated from their parents (as per art. 8 of Law No. 140/2013 on special protection of children at risk and children separated from their parents).
- c) Organizing and implementing complex programs to strengthen the professional capacities and skills of child protection specialists.
- d) Developing efficient and sustainable social services.
- e) Facilitating a network of strategic collaboration for the direct benefit of children and their families.
- f) Cooperation for better assistance of vulnerable children.

### IV. GUIDING PRINCIPLES

Collaboration between the Ministry and OGI will be guided by the following principles:

- a) Full stakeholder participation consistent with available resources;
- b) Results-oriented policies and programs built on transparent relationships between assistance providers and beneficiaries;
- c) Ethical and professional responsibility towards people in difficulty;
- d) Respect for the principles of legality, inviolability of human dignity respect for the rights, freedoms and legitimate interests of the child, ensuring the best interests of the child, equality, non-discrimination, tolerance, valuing all differences and respect for the



diferențelor și respectării demnității copilului, transparenței, participării și cooperării loiale;

e) Strategiile propuse și activitățile, proiectele și programele specifice care vizează protecția copilului și urmează să fie implementate de către OGI vor fi discutate și convenite în prealabil între parteneri;

f) Performanță și excelență în prestarea serviciilor sociale;

g) Transparență și colaborare interinstituțională în toate etapele de planificare și implementare;

h) Profesionalism și angajament în atingerea obiectivelor comune;

i) Asigurarea confidențialității și utilizarea responsabilă a datelor obținute de către Părți ca urmare a executării prezentului MÎ;

k) Prelucrarea datelor cu caracter personal în corespundere cu prevederile Legii 133/2011 privind protecția datelor cu caracter personal.

## **V. ABORDARE DE COOPERARE**

Partenerii convin să exploreze de comun acord domeniile de potențială colaborare:

1) Colaborare bilaterală bazată pe încredere și respect reciproc și facilitarea schimbului reciproc de informații, date relevante și exemple de bune practici;

2) Instruirea și dezvoltarea capacităților profesionale în TBRI;

3) Participarea OGI ca partener activ în activitățile organizate de Ministerul Muncii și Protecției Sociale la solicitarea Ministerului;

4) Schimb de experiență și organizarea de activități comune;

5) Sprijinirea dezvoltării serviciilor sociale și conexe;

6) Organizarea de instruirii profesionale conforme cu programele validate;

7) Certificare oficială la finalul instruirii;

8) Părțile vor explora modul în care își vor atinge mai bine obiectivele strategice prin punerea în comun a resurselor, analizelor și competențelor reciproc complementare;

9) Părțile își vor respecta reciproc cadrele instituționale și legale, inclusiv mandatele, principiile, politicile, codurile, strategiile și culturile organizaționale.

## **VI. ROLURI ȘI RESPONSABILITĂȚI**

Partenerii convin să îndeplinească responsabilitățile respective, în conformitate cu prevederile MÎ și în ceea ce privește principiile de responsabilitate deplină și transparență.

dignity of the child, transparency, participation and loyal cooperation;

e) Proposed strategies and specific activities, projects and programmes targeting child protection and to be implemented by the OGI, will be discussed and agreed in advance between the partners;

f) Performance and excellence in the provision of social services;

g) Transparency and inter-institutional collaboration at all stages of planning and implementation;

h) Professionalism and commitment to achieving common goals;

i) Ensuring confidentiality and responsible use of data obtained by the Parties as a result of the execution of this MoU;

k) Processing of personal data in accordance with the provisions of Law 133/2011 on the protection of personal data.

## **V. COOPERATIVE APPROACH**

The Partners agree to mutually explore areas of potential collaboration:

1) Bilateral collaboration based on mutual trust and respect and facilitating the mutual exchange of information, relevant data and examples of good practices;

2) Training and development of professional capacities in TBRI;

3) Participation of OGI as an active partner in the activities organized by the Ministry of Labor and Social Protection at the request of the Ministry;

4) Exchange of experience and organization of joint activities;

5) Supporting the development of social and related services;

6) Organization of professional training in accordance with validated programs;

7) Official certification at the end of the training

8) The Parties will explore how to better attain their strategic objectives through sharing of mutually complementary resources, analysis and competencies;

9) The Parties will mutually respect each other's institutional and legal settings, including mandates, principles, policies, codes, strategies and organizational cultures.

## **VI. ROLES AND RESPONSIBILITIES**

The Partners agree to carry out the respective responsibilities in accordance with the provisions of the MoU and in respect of the principles of full accountability and transparency.



**1. Ministerul Muncii și Protecției Sociale este de acord să:**

- a) coopereze în materia dezvoltării și îmbunătățirii cadrului normativ și metodologic în domeniile acoperite de Minister;
- b) asigure un proces de consultare și asistență reciprocă în implementarea acțiunilor din Planul de acțiuni pentru implementarea Programului Național pentru Protecția Copilului pe anii 2022-2026, în speță în domeniile prioritare pentru OGI;
- c) colaboreze pentru a dezvolta un parteneriat fondat pe valori comune, încredere instituțională și transparență în acțiuni. Această colaborare va fi realizată prin implicarea activă a echipelor de lucru, deschiderea pentru consultări periodice și luarea deciziilor într-un mod participativ.
- d) asigure comunicarea deschisă cu partenerul, prin schimb de informații, date și bune practici conform celor convenite între Părți și în conformitate cu legislația;
- e) asigure desemnarea și participarea angajaților Ministerului la activitățile organizate de OGI în domeniile menționate în prezentul Memorandum;
- f) faciliteze cooperarea cu instituțiile subordonate MMPS privind realizarea activităților agreate prin MÎ
- g) acorde suport în procesul de monitorizare a implementării metodologiilor și tehnicilor obținute de către participanții la programele de formare;
- h) asigure participarea OGI ca partener activ în activitățile organizate de Ministerul Muncii și Protecției Sociale;
- i) asigure implicarea Agențiilor Teritoriale de Asistență Socială la realizarea activităților agreate prin MÎ;
- j) să asigure schimbul de experiență și organizarea de activități comune;
- k) să asigure sprijinirea dezvoltării serviciilor sociale și celor conexe acestora;

**2. OGI este de acord să:**

- a) își asume angajamentul de a dezvolta un parteneriat bazat pe valori comune, încredere instituțională și transparență în acțiuni.
- b) elaboreze și implementeze un program de formare intensivă în modelul terapeutic TBRI, destinat asistenților parentali profesioniști din cadrul Serviciului social „Asistență Parentală Profesională”, părinților-educatori din cadrul Serviciului social „Casă de copii de tip familial” și specialiștilor din cadrul Caselor comunitare pentru copii în situație de risc și Centrelor de plasament pentru copiii separați de părinți

Programul va include: i) cursuri teoretice și aplicative; ii) studii de caz relevante; iii) sesiuni de reflecție și supervizare profesională; iv) materiale interactive adaptate publicului țintă.

**1. The Ministry of Labour and Social Protection agrees to:**

- a) Cooperate on the development and improvement of the regulatory and methodological framework in the areas covered by the Ministry;
- b) Ensure a process of consultation and mutual assistance in the implementation of the actions of the National Programme for Child Protection 2022-2026, in particular in the priority areas for OGI;
- c) Collaborate on the development of a partnership based on shared values, institutional trust and transparency in actions. This collaboration will be achieved through the active involvement of working teams, openness to periodic consultations and participatory decision-making;
- d) Ensure open communication with the partner through the exchange of information, data and best practices as agreed by the Parties hereto and with the limits of national legislation;
- e) Ensure the appointment and participation of employees of the Ministry in the activities organized by OGI in the areas mentioned in this Memorandum;
- f) Facilitate cooperation with institutions in MLSP subordination for the implementation of activities agreed in MoU
- g) Provide support in the process of monitoring the implementation of methodologies and techniques acquired by participants in training programmes;
- h) ensure the participation of OGI as an active partner in the activities organized by the Ministry of Labor and Social Protection;
- i) Ensures the involvement of Territorial Social Assistance Agencies in the implementation of activities stipulated in the MoU
- j) Ensure the exchange of experience and the organization of joint activities;
- k) Ensure support for the development of social and related services;

**2. OGI agrees to:**

- a) undertakes to develop a partnership based on shared values, institutional trust and transparency in actions;
- b) develop and implement an intensive training program in the TBRI therapeutic model, intended for professional parental assistants from the “Professional Parental Assistance”, parent educators from the “Family-type Children's House” and specialists from “Community Houses for Children” at Risk and Placement Centers for Children Separated from Parents

The program will include: i) theoretical and applied courses; ii) relevant case studies; iii) reflection sessions and professional supervision; iv) interactive materials adapted to the target audience.



c) participe ca partener activ în activitățile organizate de Ministerul Muncii și Protecției Sociale la solicitarea Ministerului. OGI va participa cu statut de partener activ la: i) conferințe de specialitate și forumuri tematice; ii) sărbători naționale și evenimente publice relevante; iii) ședințe de lucru pentru elaborarea și revizuirea Regulamentelor interne ale serviciilor din subordinea Ministerul Muncii și Protecției Sociale;

d) participe la schimbul de experiență și organizarea de activități comune, care va include organizarea de: i) vizite de studiu și sesiuni de mentoring pentru personalul implicat; ii) ateliere interinstituționale de învățare și inovație; iii) activități comunitare tematice (cu copiii, familiile și profesioniștii implicați);

e) elaboreze și să armonizeze împreună cu Ministerul Muncii și Protecției Sociale activitățile și măsurile necesare pentru punerea în aplicare a acțiunilor prevăzute în Planul de acțiuni aferent Programului Național pentru Protecția Copilului 2022–2026, cu accent deosebit pe domeniile de intervenție considerate prioritare pentru OGI;

f) asigure schimbul între parteneri de informații, date și bune practici pe domeniul social;

g) să acorde, la cerere și în limita resurselor disponibile, sprijin tehnic și consultanță de specialitate pentru elaborarea și perfecționarea cadrului normativ aferent prevenirii și intervenției în cazul copiilor aflați în situații de risc, precum și al celor separați de părinți;

h) protejeze și să utilizeze în mod respectuos datele furnizate de Ministerul Muncii și Protecției Sociale în singurul scop prevăzut de MÎ în vederea realizării activităților descrise în anexe;

i) colaboreze cu Ministerul pentru identificarea nevoilor reale din comunitate și dezvoltarea unor servicii sociale și conexe adaptate, prin: i) elaborarea de propuneri de politici publice bazate pe evidențe; ii) sprijin în serviciilor inovatoare de suport familial și de reintegrare; iii) advocacy pentru resurse suplimentare și cadre legale favorabile;

## VII. REALIZAREA

Partenerii vor desemna persoane responsabile de organizarea cooperării și vor stabili contacte între acestea;

În procesul de cooperare Partenerii vor conta pe capacitatea și resursele intelectuale și materiale disponibile;

Fiecare Partener poate propune celuilalt completarea prezentului MÎ prin acorduri adiționale;

Niciunul dintre Parteneri nu va semna nici un contract sau angajament în numele celuilalt Partener, ci va fi unicul responsabil direct de efectuarea tuturor

c) participate as an active partner in the activities organized by the Ministry of Labor and Social Protection at the request of the Ministry. OGI will participate as an active partner in: i) specialized conferences and thematic forums; ii) national holidays and relevant public events; iii) working meetings for the development and revision of the Internal Regulations of the services subordinated to the Ministry of Labor and Social Protection;

d) Participate in the exchange of experience and the organization of joint activities, which will include the organization of: i) study visits and mentoring sessions for the staff involved; ii) inter-institutional learning and innovation workshops; iii) thematic community activities (with children, families and professionals involved);

e) develop and harmonize together with the Ministry of Labor and Social Protection the activities and measures necessary for the implementation of the actions provided for in the Action Plan for the National Program for Child Protection 2022–2026, with particular emphasis on the areas of intervention considered priority for the OGI;

f) Ensure the exchange of information, data and best practices in the social field between the parties;

g) To provide, upon request and within the limits of available resources, technical support and specialized consultancy for the development and improvement of the regulatory framework related to prevention and intervention in the case of children at risk, as well as those separated from their parents.;

h) Protect and respectfully use the data provided by the Ministry of Labour and Social Protection for the sole purpose set out in the MoU, as described in annexes;

i) collaborate with the Ministry to identify real needs in the community and develop adapted social and related services, by: i) developing evidence-based public policy proposals; ii) supporting innovative family support and reintegration services; iii) advocacy for additional resources and favorable legal frameworks;

## VII. IMPLEMENTATION

The Partners will designate persons responsible for organising cooperation and establish contacts between them;

In the process of cooperation, the Partners shall rely on the intellectual and material capacity and resources available;

Each Partner may propose to the other to supplement this MoU by supplementary agreements;

Neither Partner shall sign any contract or commitment on behalf of the other Partner, but shall be solely and directly responsible for the



activităților angajate de sine și în nume propriu, așa cum este prevăzut în prezentul MÎ;

Ambii Parteneri vor coordona anual Planul de acțiuni comun pentru domeniile și activitățile, ce vor fi realizate de MÎ precum și pentru proiectele aflate în derulare a OGI;

Ambii Parteneri se vor informa reciproc în mod regulat cu privire la diferitele activități întreprinse în cadrul prezentului MÎ;

## **VIII. OBLIGAȚII FINANCIARE**

a) Prezentul MÎ nu creează nici o obligație financiară pentru vreunul dintre Parteneri față de celălalt și nu implică transfer de fonduri. Fiecare Partener este responsabil pentru propriile costuri legate de orice viitoare implementare a activităților prevăzute de Proiecte.

b) OGI se angajează să acopere integral cheltuielile logistice aferente organizării instruirilor (închiriere săli, transport, materiale didactice, echipamente tehnice), dar și să intervină punctual, în limita posibilităților, în sprijinirea copiilor din Serviciul social „Asistență Parentală Profesionistă”, Serviciul social „Casă de copii de tip familial”, Casă comunitară pentru copii în situație de risc și Centru de plasament pentru copiii separați de părinți (ex: suport pentru activități educative, materiale de igienă, articole de bază). Acest sprijin reflectă angajamentul OGI pentru bunăstarea imediată a beneficiarilor, dar și pentru eficiența procesului de formare.

## **IX. DURATA IMPLEMENTĂRII**

Implementarea prevederilor din MÎ se va desfășura pe o perioadă de 2 (doi) ani de la data semnării, cu posibilitatea de extindere prin acord comun. Rezultatele proiectelor vor fi evaluate pe baza monitorizării indicatorilor conveniți.

## **X. OPERAREA MODIFICĂRILOR**

a) Orice modificare a MÎ sau a proiectelor necesită acordul prealabil al Partenerilor consemnat prin documente separate. Partenerul care propune modificări informează imediat celălalt Partener, precizând motivele, măsurile planificate și consecințele modificărilor. Executarea acestor măsuri poate începe numai pe baza unei planificări revizuite și cu acordul scris al ambilor Parteneri.

b) MÎ intră în vigoare la data semnării, iar oricare alt MÎ sau Acord avînd același obiect, semnat anterior, încetează să mai producă efecte juridice.

performance of all activities undertaken by itself and on its own behalf as set forth in this Memorandum;

Both Partners will annually coordinate the Joint Action Plan for the areas and activities to be carried out by the MoU as well as for the ongoing projects of OGI;

Both Partners will keep each other informed regularly on various activities undertaken under this MoU;

## **VIII. FINANCIAL OBLIGATIONS**

a) The MoU does not create any financial obligation on any Partner to another and does not involve the transfer of funds. Each Partner shall be responsible for its own costs in relation to any future implementation of activities set out in the Projects.

b) OGI undertakes to fully cover the logistical costs associated with organizing the trainings (room rental, transportation, teaching materials, technical equipment), but also to intervene punctually in supporting children in the “Professional Parental Assistance” Service, “Family-type Children's House” Service, Community House for children at risk and Center for Placement of Children Separated from Parents (e.g.: support for educational activities, hygiene materials, basic items). This support reflects OGI's commitment to the immediate well-being of the beneficiaries, but also to the efficiency of the training process.

## **IX. IMPLEMENTATION DURATION**

The implementation of the provisions of the MoU will be carried out over a period of 2 (two) years from the date of signature, with the possibility of extension by joint agreement. Project results will be evaluated based on the monitoring of agreed indicators.

## **X. ISSUE OF CHANGES**

a) Any modification to the MoU or Projects shall require the prior agreement of the Partners recorded in separate documents. The Partner proposing changes shall immediately inform the other Partner, stating the reasons, the measures planned and the consequences of the changes. Implementation of these measures may only start on the basis of revised planning and with the written agreement of both Partners.

b) The MoU enters into force on the date of signature and any other MoU or Agreement, having the same object matter signed earlier ceases to have legal effect.



## **XI. CONFIDENȚIALITATE**

Partenerii vor lua toate măsurile rezonabile compatibile cu legislația în vigoare pentru a păstra confidențialitatea informațiilor ce constituie secret de stat sau comercial și pentru a nu divulga aceste informații oricăror persoane terțe fără permisiunea expresă a celuilalt Partener; cu condiția, totuși, că această obligație de confidențialitate și non-divulgare nu se va extinde și la informațiile care: (a) sunt cunoscute de către Partenerul revelator înainte de data intrării în vigoare a prezentului MÎ; (b) intră în domeniul public, prin lipsa vinei Partenerului pentru dezvăluirea; sau (c) este necesar să fie dezvăluită de către Partenerul revelator.

## **XII. TERMENI ȘI REZOLUȚIUNE**

a) Acest MÎ va continua până la sfârșitul perioadei de parteneriat convenit; cu condiția totuși că:

i) În cazul unei încălcări de către unul din Parteneri a termenelor prezentului MÎ, Partenerul care nu a încălcat prevederile poate solicita Partenerului culpabil, în scris, să remedieze o astfel de încălcare în termen de treizeci (30) de zile, iar în cazul în care Partenerul de vină va eșua să remedieze încălcarea în termenul specificat, sau în cazul în care încălcarea nu poate fi remediată, Partenerul care nu a încălcat poate denunța prezentul MÎ, de îndată, în scris, fără a aduce prejudiciu oricărui drept care poate să fi acordat părții de vină.

ii) În circumstanțe specifice valabile, prezentate în scris, prezentul MÎ poate fi reziliat de către fiecare dintre Parteneri, cu un preaviz în scris de minim o (1) lună.

b) Partenerii vor conveni, după caz, asupra măsurilor necesare pentru a se asigura că activitățile inițiate în temeiul MÎ și al Anexelor în curs de desfășurare sunt încheiate în mod ordonat.

## **XIII. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR**

Partenerii vor depune toate eforturile pentru a soluționa pe cale amiabilă orice dispută, controversă sau revendicare care apare din sau are legătură cu prezentul MÎ.

## **XIV. EMBLEMELE, DENUMIRILE ȘI LOGOURILE**

Niciunul dintre Parteneri nu poate utiliza emblema, denumirea sau logo-ul altui Partener fără aprobarea prealabilă în scris și expresă a Partenerului în cauză, în fiecare caz, inclusiv prin intermediul poștei electronice.

## **XV. PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL**

## **XI. CONFIDENTIALITY**

The Partners shall take all reasonable measures consistent with applicable law to maintain the confidentiality of information constituting a state or commercial secret and not to disclose such information to any third person without the express permission of the other Partner; provided, however, that this obligation of confidentiality and non-disclosure shall not extend to information that: (a) is known to Disclosing Partner prior to the effective date of this MOU; (b) enters the public domain through the lack of Partner's willingness to disclose; or (c) is required to be disclosed by Disclosing Partner.

## **XII. TERMS AND TERMINATION**

a) This MoU will continue until the end of the partnership period as agreed; provided however that

i) In the event of a breach by either Partner of the terms of this MOU, the non-breaching Partner may require the at-fault Partner, in writing, to cure such breach within thirty (30) days, and if the at-fault Partner fails to cure the breach within the specified time, or if the breach cannot be cured, the non-breaching Partner may terminate this MOU forthwith, in writing, without prejudice to any right that may be accorded to the at-fault Party.

ii) Under specific valid circumstances outlined in writing, this MoU can be terminated by each of the Partners with at least (1) month written notice.

b) Partners will agree, as appropriate, on the steps to ensure that the activities initiated under the MoU and ongoing Annexes are brought to an orderly conclusion.

## **XIII. RESOLUTION OF DISPUTES**

Partners will use their best efforts to settle amicably any dispute, controversy, or claim arising out of or relating to this MoU.

## **XIV. EMBLEMS, NAMES AND LOGOS**

Neither Partner may use the emblem, name or logo of any other Partner without the express prior written consent of that Partner in each case, including via e-mail.

## **XV. PROTECTION OF PERSONAL DATA**



Protecția datelor cu caracter personal se va realiza în conformitate cu prevederile Legii nr. 133/2011 privind protecția datelor cu caracter personal.

## XVI. NOTIFICĂRI

Notificările oficiale furnizate în temeiul prezentului MÎ se adresează datelor de contact furnizate de fiecare Partener.

Correspondența oficială, conexă implementării MÎ va fi remisă la adresele oficiale ale Partenerilor.

**Pentru Ministerul Muncii și Protecției Sociale,** notificarea se va considera oficială dacă este transmisă la adresa: str. Vasile Alecsandri, 1  
mun. Chișinău, Republica Moldova, MD 2009  
sau la electronică: [secretariat@social.gov.md](mailto:secretariat@social.gov.md)

**Pentru OGI** notificarea se va considera oficială dacă este transmisă la adresa:  
str. Calea Ieșilor 5, MD 2069,  
mun. Chișinău Republica Moldova,  
sau la adresa electronica [galina@opengateintl.org](mailto:galina@opengateintl.org).

## XVII. DISPOZIȚII DIVERSE

a) Acest MÎ va fi executat în limbile engleză și română, versiunea în limba română va prevala.

b) MÎ are un caracter benevol, nici unul dintre Parteneri nu poate obliga celălalt Partener să participe la activități comune.

c) Acest MÎ conține toate înțelegerile, prevederile și dispozițiile convenite de Parteneri cu privire la obiectul acestora. Nici un agent sau un reprezentant al oricărui Partener nu are autoritatea de a face, iar Partenerii nu sunt obligați să respecte sau să fie responsabili pentru orice declarație, reprezentare, promisiune sau acord ce nu este prezentat aici.

d) Toate completările, modificările și anexele la prezentul Memorandum de înțelegere sunt parte integrantă a acestuia, cu forță juridică egală, dacă sunt perfectate în scris, semnate de reprezentanții împuterniciți ai Partenerilor și sunt confirmate prin sigiliile / ștampilele Partenerilor.

e) Raportarea privind implementarea prezentului MÎ va fi efectuată prin elaborarea Rapoartelor statistice și narrative privind realizarea activităților propuse în Anexe.

f) Raportul final privind realizarea MÎ va fi elaborat cu o lună înainte de termenul de expirare a MÎ și va conține contribuția ambilor Parteneri.

Personal data will be treated according to the provisions of Law 133/2011 regarding personal data protection.

## XVI. NOTICES

Official notifications provided under this MoU shall be addressed to the contact details provided by each Partner.

Official correspondence, related to the implementation of the MoU will be submitted to the official addresses of the Partners.

**For the Ministry of Labor and Social Protection,** the notification will be considered official if sent to the address: str. Vasile Alecsandri, 1  
mun. Chisinau, Republic of Moldova, MD 2009  
or electronic address: [secretariat@social.gov.md](mailto:secretariat@social.gov.md)

**For OGI** the notification will be considered official if sent to the address  
5 Calea Iesilor str, MD 2069,  
mun. Chisinau, Republic of Moldova,  
or electronic address [galina@opengateintl.org](mailto:galina@opengateintl.org)

## XVII. MISCELLANEOUS PROVISIONS

a) This MoU will be executed in both English and Romanian language, and the Romanian-language version will prevail.

b) This MoU has a voluntary character, none of the Partners can oblige the other Partner to participate in joint activities.

c) This MoU contains all covenants, provisions and understandings agreed to by the Partners with respect to the subject matter hereof. No agent or representative of any Partner has any authority to make, and the Partners are not bound by or responsible or liable for, any statement, representation, promise or agreement not set forth herein.

d) All additions, amendments and annexes to this Memorandum of Understanding shall be an integral part of this Memorandum of Understanding, with equal legal force, if they are in writing, signed by the authorized representatives of the Partners and are confirmed by the seals/stamps of the Partners.

e) Reporting on the implementation of this MoU will be carried out through the preparation of Statistical and Narrative Reports on the implementation of the activities proposed in the Annexes.

f) The final report on the implementation of the MoU will be drafted one month before the expiry date of the MoU and will contain the contribution of both Partners.



g) La soluționarea chestiunilor nereglementate de prezentul MÎ Partenerii se călăuzesc de legislația în vigoare a Republicii Moldova.

h) Partenerii vor respecta toate legile, ordonanțele, regulile și reglementările necesare îndeplinirii obligațiilor care îi revin în condițiile prezentului MÎ.

Prezentul MÎ cuprinde 11 pagini și este semnat în 3 exemplare la data de 14/05/2025, câte unul pentru fiecare Partener, ambele având aceeași forță juridică.

**DREPT CARE**, Partenerii, reprezentați de reprezentanții lor autorizați corespunzător, încheie prezentul MÎ în 2 (două) exemplare originale la datele de mai jos.

#### SEMNĂTURI

**Ministerul Muncii și Protecției Sociale**

*str. Vasile Alecsandri, 1*

*mun. Chișinău, Republica Moldova, MD 2009*

*cod fiscal 1021601000115*

**Ministru**

#### SIGNATURES

**The Ministry of Labour and Social Protection**

*1, Vasile Alecsandri street*

*Chisinau, Republic of Moldova, MD 2009*

*Fiscal code 1021601000115*

**Minister**

*Alexei BUZU*



**AO "OPEN GATE INTERNATIONAL "**

*str. Calea Ieșilor 5, MD 2069,*

*mun. Chișinău Republica Moldova,*

*cod fiscal 1017620002643*

**Președinta**

**AO "OPEN GATE INTERNATIONAL "**

*5 Calea Ieșilor street, MD 2069,*

*Chișinău, Republica Moldova,*

*fiscal code 1017620002643*

**President**

*Galina CHEIROI*



**AO "OPEN GATE INTERNATIONAL "**

*str. Calea Ieșilor 5, MD 2069,*

*Chișinău Republica Moldova,*

*cod fiscal 1017620002643*

**Co-fondator**

**AO "OPEN GATE INTERNATIONAL "**

*5 Calea Ieșilor str, MD 2069,*

*Chișinău, Republica Moldova,*

*fiscal code 1017620002643*

**Co-founder**

*Deidre Christine PUJOLS*

*Deidre Christine PUJOLS*